

TRISTAN DERÈME

**(Ach! rzucić sieci
zdarze...)**

TRISTAN DERÈME

(Ach! rzucić sieci zdarte...)

TLUM. STEFAN NAPIERSKI

Ach! rzucić sieci zdarte, wędkę i robaki,
I te książki! Być prostym, jak wiejskie chłopaki,
Być nie-smutnym, podrzywać z mieszczuchów kataru,
W chłodne wieczory brzdąkać, szczyścić się gitarą,
Na miłośkach poprzestać, nie wzdychać: niestety,
Są szczęśliwi, gdy grube złożą triolety¹,
Kiedy rymują: sągi-ongi, żonki-dzonki.
Lecz czuć, że życie siecią jest gęstej koronki,
Pod którą drga twarz obca, jej się, blady, boję...

Poeta, Kondycja ludzka

Wokół twej kiści nagiej wiją się powoje.

¹*triolet* — rodzaj wiersza o strofie osmiowersowej i specyficznym układzie dwóch rymów, w którym czwarty i siódmy wers powtarza pierwszy, a ósmy jest taki sam jak drugi (ABaAabAB). [przypis edytorski]

Ten utwór nie jest objęty majątkowym prawem autorskim i znajduje się w domenie publicznej, co oznacza że możesz go swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać. Jeśli utwór opatrzony jest dodatkowymi materiałami (przypisy, motywy literackie etc.), które podlegają prawu autorskiemu, to te dodatkowe materiały udostępnione są na licencji Creative Commons Uznanie Autorstwa – Na Tych Samych Warunkach 3.0 PL.

Źródło: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/ach-rzucic-sieci-zdarte>

Tekst opracowany na podstawie: Liryki francuscy, tłum. Stefan Napierski, tom I, wyd. skl. gł. Towarzystwo Wydawnicze J. Mortkowicza, Warszawa 1936

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Śląską z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BŚ.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Aneta Rawska, Dorota Kowalska, Marta Niedziałkowska.

Okładka na podstawie: [ruffin_ready@Flickr](https://www.flickr.com/photos/ruffin_ready/), CC BY 2.0

Wesprzyj Wolne Lektury!

Wolne Lektury to projekt fundacji Nowoczesna Polska – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

Jak możesz pomóc?

Przekaż 1% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Nowoczesna Polska, KRS 0000070056.

Pomóż uwolnić konkretną książkę, wspierając zbiórkę na stronie wolnelektury.pl.

Przekaż darowiznę na konto: [szczegóły na stronie Fundacji](#).